

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 41 (1984)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Jeunesse + Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Camp d'automne J + S pour jeunes cyclistes

Hervé Vallotton, moniteur J + S «cyclisme», directeur du camp

Une équipe dynamique et compétente s'est mise à nouveau au service de la jeunesse et du sport, durant les vacances des écoles genevoises, du lundi 31 octobre au samedi 5 novembre 1983.

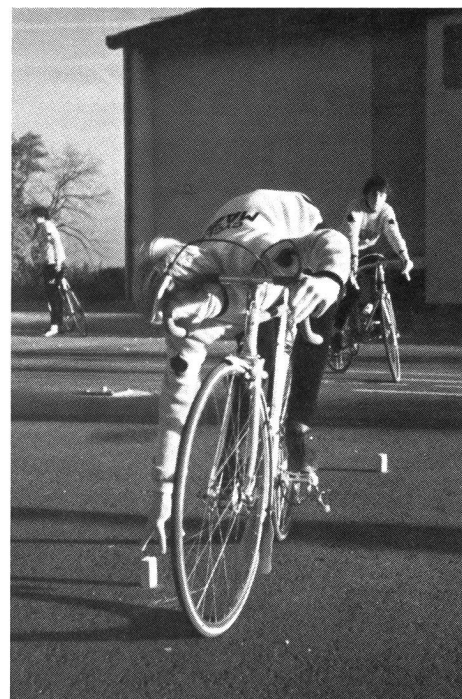
Un cadre sain, pour accueillir ces jeunes sportifs, à la colonie de la Cézille s/Begnins (VD). Quoi de mieux, pour passer une semaine avec des camarades qui parlent le même langage, et ceci à un prix abordable, puisque le coût en a été de 75 fr. tout compris.

Dès 7 h. chaque matin, un footing en forêt, avec exercices d'assouplissement, permettait de mieux faire passer le copieux petit déjeuner, le reste de la journée étant consacré à l'habileté technique à vélo et à l'amélioration des capacités physiques en général. Des tests de condition physique en salle et en plein air ont donné, à chacun, la possibilité de mieux se connaître.

Des jeux dans les bois, des concours avec planche de prix récompensant les efforts de chacun, prix offerts par plusieurs commerçants, tout ceci nous a permis de mettre un peu de sel dans la soupe et de créer des contacts avec la population.

Le Dr Prosper Dubouloz, ancien coureur, a répondu aux nombreuses questions qui lui ont été posées sur des problèmes médico-sportifs, sur l'alimentation, l'hygiène sportive, sur les problèmes de la puberté face au sport. Il s'est exprimé dans un langage simple et accessible à chacun. Questions et réponses furent très soutenues et elles ont suscité un grand intérêt auprès des jeunes.

Nous avons aussi eu la chance d'accueillir trois grands noms du cyclisme international, à savoir Daniel Gisiger, Serge Demierre et Jean-Marie Grezet. Une discussion ouverte de plus de deux heures a



Exercice d'habileté technique

permis aux jeunes d'en apprendre un maximum sur le «métier» de coureur. Nos trois interlocuteurs étaient accompagnés par Jean-Marc Morand, expert J + S «cyclisme», par G. Wulliamoz, directeur J + S du canton de Genève, par sa secrétaire et, enfin, par Bertrand Duboux, journaliste sportif.

Nos jeunes cyclistes ont éprouvé une immense joie à pouvoir approcher ces géants de la route, qui font une carrière remarquable et exemplaire, dans un sport où les exigences physiques et psychiques sont particulièrement élevées.

Une semaine chargée en activités, mais facilitée, dans son organisation, par le beau temps. L'ambiance, la bonne humeur, l'esprit sportif et le comportement de chacun ont apporté une grande satisfaction à tous les moniteurs et à tous les auxiliaires. Je termine en constatant avec regret, que 4 filles seulement ont fait le même programme que les 56 garçons. Je les félicite et les incite à persister. Leur exemple permettra peut-être de convaincre celles qui pourraient hésiter encore à les imiter! ■



Face aux grands: G. Wulliamoz, J.-M. Morand, H. Vallotton, S. Demierre, D. Gisiger, J.-M. Grezet et B. Duboux (de g. à dr.).

# Tournoi national de volleyball J + S

Jean-Pierre Boucherin

«Pour un coup d'essai, ce fut un coup de maître!»

Grâce à une fructueuse collaboration entre le Service cantonal J+S de Glaris et les représentants des quatre grands clubs de la région: VBC Näfels, Netstal, Glaronia et Schwanden, plus de 600 joueurs, garçons et filles, ont été les acteurs d'une véritable fête du volleyball. En effet, ce ne sont pas moins de 69 équipes, dirigées par leurs entraîneurs et souvent accompagnées de quelques chauds partisans, qui se sont rencontrées en des joutes fort sympathiques. Pour permettre des matches disputés et équilibrés, elle furent réparties en 6 catégories: 3 féminines, 3 masculines. Du volleyball «pique-nique» au volleyball de haute compétition, chacun en a eu pour son compte.

Bien équilibré, le programme a permis un maximum de rencontres. Une petite ombre au tableau, toutefois: l'absence d'une soirée récréative. Mais ce n'est que partie remise car, pour 1984, les organisateurs ont déjà prévu une grande soirée disco à la «mode de Glaris»! Vive, donc, le prochain **Tournoi National J + S**, qui se déroulera de nouveau à Näfels et Glaris les **22 et 23 septembre 1984**.

Les mêmes organisateurs se sont d'ores et déjà déclarés prêts à accueillir plus de 100 équipes, ce qui leur permettrait de battre tous les records de participation et de... réussite.

Alors, qu'on se le dise et que chaque moniteur pense, aujourd'hui déjà, à porter cette manifestation à son calendrier comme but à long terme, et à la faire figurer à son programme de cours.



Bravo à nous!



Des organisateurs satisfaits.

## Résultats

### Garçons (catégorie A)

1. MTV Näfels
2. Smash Laufental
3. VBC Schwanden I

### Garçons (catégorie B)

1. VBC Meyrin
2. VBC Thoune
3. TVA Zurich

### Garçons (catégorie C)

1. VC Pfadi Stein am Rhein
2. VBC Kollegi Appenzell
3. ASV Vättis

### Filles (catégorie A)

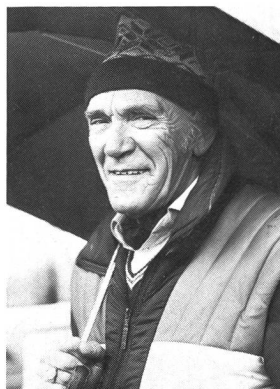
1. Kanti Wattwil
2. Tornado Adliswil I
3. BTV Coire

### Filles (catégorie B)

1. VBC Glaronia
2. VBC Schwanden
3. Sachseln

### Filles (catégorie C)

1. Butterfly Pfäffikon
2. VBC Schwanden III
3. Volley Klosters ■



## A notre ami Bernard Lecoultre

Charles Wenger

Avec la subite disparition de Bernard Lecoultre, l'EFGS de Macolin ne perd pas seulement un chef compétent, mais aussi un ami. Ayant eu le privilège de collaborer avec lui du temps de l'EPGS déjà, il m'est difficile d'exprimer ici toutes les activités qu'a déployées le défunt, tant elles furent nombreuses. Dévoué totalement à la cause de J+S, il a répondu présent à tous les appels de la part de l'EFGS. Il a siégé dans de nombreux groupes de travail: «Développement», «Assistance», etc., ainsi que dans des commissions de branches sportives.

Que ce soit en petit comité, lors des conférences des chefs de service J+S ou dans le cadre du Service romand J+S, partout ses interventions ont toujours été appréciées. Certes, il était parfois avant-gardiste dans ses initiatives, ce qui ne l'empêchait pas de respecter les principes généraux de J+S.

Son sens de l'amitié sortait du commun. Bernard nous manquera individuellement, et son absence sera ressentie avec encore plus d'intensité dans le giron des cantons romands et auprès de ses collègues de Macolin. L'EFGS et tous ses collaborateurs te disent «merci Bernard». (Nous reviendrons sur la disparition de Bernard Lecoultre dans notre prochain numéro.) ■